

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Arabic Extension

## Written Examination

### General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

### Total marks – 40

#### Section I Pages 2–6

#### 25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

#### Section II Page 7

#### 15 marks

- Attempt either Question 3 or Question 4
- Allow about 40 minutes for this section

## Section I — Response to Prescribed Text

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

### Part A – 15 marks

#### Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

Your answers will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
- analyse how meaning is conveyed
- demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
- communicate information and ideas in comprehensible English

#### Question 1 (15 marks)

Read the extract from the novel *One Night in Dubai*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

في اليوم الذي قررت فيه أن تلتقيه بعد طول لأي ورفض، ذهبت في كامل زينتها. لم يرها أفتاب بتلك الهيئة الأنثوية من قبل، وهي تقف أمامه على مدخل العمارة. فقد عرفها امرأة عملية تهوّل في الذهاب والعودة.

سألته: «كيف أبدو؟».

«أميرة» أجاب وهو يتأمل قامتها الفارعة. وكرّر «أميرة حقيقية».

«أشعر بخوف وسعادة في وقت واحد. فهو لقاءنا الأول».

«تجاهلي كليهما وانهبي دون توقّع مسبق. مشاكلنا تبدأ عندما نتوقّع الكثير من الآخر».

لمست يده بحنان ومضت تجاه سيارتها. في اللحظة التي سلكت طريقها باتجاه «مدينة جميرا»، حيث الموعد، أخذت تفكر كيف عليها أن تتصرّف أمام «أنا» دون أن تتوقع شيئاً من اللقاء تاركة النهر يسير إلى مصبه. «لن أتوقع شيئاً لن أتوقع شيئاً». ودون أن تدرك أخذت تتوقع فوق ما أرادت «قد لا يكون وسيماً.. ربما هو سيء الأخلاق.. ربما هو

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

بخيل»، ورسمت أثناء رحلتها تلك جملة صور سيئة عن الرجل وهي لم تره بعد. ولو قدر أن تتجسد صورها لوحة سوريقالية التفاصيل لأمكن رؤية شيء يشبه التنين. أغلقت عينيها وشهقت هواء ملاً رئتيها حتى العنق، وعادت إلى وصية أفتاب الذي باتت تؤمن بكلماته كنصوص مقدسة، وأوقفت تصوراتها.

لم تكن «مدينة جميرا» تبعد عنها كثيراً، فوصلت قبل موعدها بربع ساعة، وأخذت تتجول في المكان على قدميها. كانت هذه المدينة ملجأً مناسباً لها في أيامها الأولى كلما أرادت أن تنتقل بنفسها إلى زمان ومكان مختلفين. فهي أشبه ببلدة قديمة من الطين والآجر لكن بتقنية حديثة. كما أن طرقاتها وأزقتها المكيفة الهواء، والأسقف الخشبية المقرنصة التي تشبه الأسواق الرومانية القديمة، أو أسواق الشرق العتيقة، تخبر الزائر بأن دبي ليست مدينة أبراج زجاجية فقط. إنها باختصار مدينة عريقة، أو هكذا أريد لها أن تكون، وسط مدينة هي غاية في الحداثة.

جالت على الحوانيت المتلاصقة بعضها ببعض بذات الطراز القديم، فيما امتلأت الأجواء برائحة بخور تذكر كل عابر أن دبي تبقى قلباً شرقياً نابضاً رغم المسحة الغربية التي تغطي على كثير من معالمها.

سارت إلى أن وصلت إلى طرف المدينة العتيقة، حيث تنتشر الحانات والمطاعم في إطلالة مباشرة على قنوات بحيرة تخترق أزقة المدينة. أحست بنفسها وقد انتقلت من شرق عتيق إلى غرب عتيق آخر، ذكرها بالبندقية الإيطالية، حيث تسبح عبر القنوات جنادل صغيرة تعبر بالزائرين من ضفة لأخرى.

هذا التمازج القائم بين نقيضين، والذي ينقل الزائر من زمن لآخر، جعل ياسمين تؤمن بأن العراقة الحقيقية للمدن لا تكمن في الأحجار، ولا في الأزقة القديمة التي تلتوي في العالم كله بالطريقة ذاتها، بل تكمن في الإنسان ذاته، إذ هو الأقدم والأكثر قيمة. ومن

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

خلاصتها هذه وجدت أن العراقة التي تفتقد لها دبي هي تهمة لا مبرر لها، إذ حيث وجد الإنسان وجدت ثقافة ضاربة في القدم، سواء أكان في دبي المدينة الحديثة أم في لندن المدينة القديمة.

عندما دخلت إلى المطعم الذي تواعدا فيه، وجدته هناك. كان يضع ربطة عنق بلون أحمر قان، وقميصاً أبيض، مع جاكيت سوداء. ومع أنه كان يبدو حريصاً على أناقته، بل مبالغاً فيها، فقد بدا أكبر من عمره. هي أحبته أكبر منها، ولو بأربعة عشر عاماً. كان أنيقاً أكثر مما يتطلبه لقاء عاطفي، فيما كانت هي أكثر عملية في زيها أمام رجل بذل جهداً كي يحظى بفرصة العشاء تلك. لم يكن يشبه أية صورة تخيلتها له، كان يشبه ذاته فقط، حتى إنها أحسّت للحظة بأنه نسخة يصعب العثور على مثيل لها في دبي. وقدّرت أن من المستحيل أن لا يكون قد تعرّض لإغراءات نساء لا تنتهي. لم تصرفها كلماته اللبقة عن النظر إلى حذاءه، وبيده، وساعة معصمه. كانت جميعها تشي بذوق خاص.

(a) كيف أبدو؟ 2

How does this question reflect the relationship between Yasmine and Afetab?

.....  
.....  
.....

(b) Yasmine's past relationships have had an impact on her. How is this impact revealed in the extract? 3

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Question 1 continues on page 5

Question 1 (continued)

(c) How does the description of the city relate to Yasmine’s situation? 4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(d) The issue of transformation is explored in *One Night in Dubai* through the character Yasmine. 6

Compare how this issue is explored in this extract with how it is explored in ONE other part of the novel.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 1**

## Section I (continued)

### Part B – 10 marks

#### Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- write from a particular perspective in a specified context
- demonstrate an understanding of the prescribed text
- communicate information and ideas clearly and accurately in Arabic

#### Question 2 (10 marks)

Read the extract from the novel *One Night in Dubai*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in ARABIC.

أربكها سؤاله.

«الخوف عدو يهزمنا بلا قتال، وتلك هزيمة مخزية حقاً». قال دون أن ينتظر منها جواباً

كما لو هو يقرأ أفكارها.

«عندما تكون وحيداً تخاف» نطقت دون أن تعرف لم قالت ذلك.

وهل تعتقدين أن الآخرين يزيلون وحدتنا؟ مخطئة لو اعتقدت ذلك آنسة ياسمين. أحياناً

يكونون هم سببها». علت أفتاب ملامح حكيم وهو يتحدث.

تَخَيَّلْ / تَخَيَّلِي أنك ياسمين، بعد حوارك مع أفتاب تأثرت بما قاله لك. أكتبْ / أكتبي يومية، تعلقْ / تعلقين

فيها على الأسباب التي أدت إلى هذا الحوار.

Imagine you are Yasmine. During this conversation, you are moved by what Afetab says. Write a diary entry in which you reflect on what led to this conversation.

## Section II — Writing in Arabic

15 marks

Attempt either Question 3 or Question 4

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in ARABIC.

Your answer will be assessed on how well you:

- present and explain or justify a point of view
- write text appropriate to context and/or purpose and/or audience
- structure and sequence information, opinions and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Arabic

Question 3 (15 marks)

في الحَقِيقَةَ، الإنسانُ لا يتغيَّرُ أبداً.

أكتبُ مَقالةً إلى مجلة «شباب اليوم» مُعبِّراً فيها عن رأيك، ومُبرِّراً وجهةَ نظرك بهذا الموضوع.

‘People never really change.’

Write an article for a youth magazine, presenting and justifying your view on this statement.

OR

Question 4 (15 marks)

أَلحِياةُ المُعاصِرةُ تَمجِّدُ كُلَّ ما هُوَ سطحي.

أكتبُ مَقالةً إلى مجلة «شباب اليوم» مُعبِّراً فيها عن رأيك، ومُبرِّراً وجهةَ نظرك بهذا الموضوع.

‘Modern life glorifies the superficial.’

Write an article for a youth magazine, presenting and justifying your view on this statement.

End of paper

BLANK PAGE